

だいしち かい もの に 第7課 買 物 (その2) 买东西 (2)



在买大型电气制品、家具或被褥等时，一般都可以委托商店给送来，买东西时事先打听好给不给送货。根据距离有时要付运费。托运时，应该把希望托运的日期、时间、姓名、住址和电话号码清楚地告诉店员。

电气用具或瓦斯器具都付有“使用说明书”和“保证书”。为避免差错，购买时要打听好使用方法。使用时一旦有搞不清的地方，赶紧到商店请教或好好看看“使用说明书”。“说明书”上有看不懂的地方，应该请教周围人。

“保证书”是在用具发生故障、需要修理时使用。如果在保证期内(一般保证期为半年或一年)，可以免费修理。

〔会話-1〕 テレビを買う

- 1 店員： いらっしゃいませ。
- 2 林： あのう、テレビがほしいんですが。
- 3 店員： テレビですね。ご予算はどのくらいですか。
- 4 林： 10万円ぐらいのほうがいいんですが。
- 5 店員： これは、いかがですか。
- 6 林： 16インチですね。
- 7 店員： そうです。
- 8 林： もう少し大きいのはありませんか。
- 9 店員： その上ですと、これになります。

—— 会話-1 买电视机 ——

- 1 营业员： 您要什么？
- 2 林： 嗯，我想要一架电视机。
- 3 营业员： 电视机吗？ 准备买多少钱的？
- 4 林： 想要十万左右的。
- 5 营业员： 这一架怎么样？
- 6 林： 是16吋的吧？
- 7 营业员： 是的。
- 8 林： 有没有再大一点儿的？
- 9 营业员： 比这架再大的，就是这架了。

- 2〔テレビがほしいんですが〕 “……がほしい” 和 “我要……”、“我买……” 相同。例如 “切手がほしい”、“水がほしい” 等。“ほしいんですが” 的 “が” 有要求对方回答的语气。（「……がほしい」は「我要……」「我买……」に相当する。例えば、「切手がほしい」、「水がほしい」など。「ほしいんですが」の

「が」は、相手の返答を求める気持ちを表す。）

- 3〔ご予算〕 营业员对顾客常用的词。在问顾客要买多少价钱的东西时用。（店員が客に対してよく使う言葉。客がどのくらいの値段の物を買いたいかを聞くときに使う。）
- 5〔いかがですか〕 在本课, 营业员给顾客看商品, 并且打听客人有什么想法时要说“いかがですか”, 也说“どうですか”。但是“いかがですか”更为恭敬一些。（ここでは、店員が商品を示し、客の考えを聞く言い方。「どうですか」とも言うが、「いかがですか」の方が丁寧な言い方。）
- 9〔その上ですと、これになります〕 “その上”, 意思是“比它再大的”。“と”是表示条件。“になります”和“です”相同, 但是, 语气为婉转一些。（「その上」は、ここでは「それより大きい物」の意味。「と」は条件を表す。「になります」は「です」と同じ意味だが、より間接的な表現。）

〔会話-2〕 テレビの配達を頼む

- 1 林 : あのう、このテレビ、うちへ 届けていただけませんか。
- 2 店員 : はい。あしたの午後に になりますが。
- 3 林 : あしたの午後は、うちに いません。すみませんが、あさつてに していただけませんか。
- 4 店員 : じゃ、あさつての午後 お届けします。
(紙を出して)こちらに、住所と お名前と 電話番号を
お願いします。

— 会話-2 办理电视运送 —

- 1 林 : 嗯, 这架电视机能不能给送到家里?
- 2 营业员: 可以, 明天下午能送去。
- 3 林 : 明天下午我不在家, 能不能后天送呢?

4 营业员： 那么，后天下午送去吧。（拿出纸）请您在这儿写上住址、姓名和电话号码。

1〔…ていただけませんか〕 在请人帮忙时用的恭敬说法。（人に何かしてもらいたいことを伝えるときの丁寧な言い方。）

4〔こちら〕 “ここ” 的敬词。（「ここ」の丁寧な言い方。）

〔会話-3〕 テレビの据え付け

林さんの家に、電気屋さんが、テレビを持ってきました。

1 店員： ごめんください。

2 林夫人： はい、どちらさまですか。

3 店員： 田中電気ですが、テレビを持ってきました。

4 林夫人： どうもすみません。あのダンスの横に置いてください。

5 店員： はい。



—— 会話-3 安装电视 ——

电器营业员给老林家送来电视机。

1 营业员：（家里）有人吗？

2 林爱人： 谁呀（是哪一位）？

3 营业员： 我是田中电器商店的，送电视机来了。

4 林爱人： 谢谢你！ 请放在那个衣柜旁边。

5 营业员： 好！

1〔ごめんください〕 访问人家时，请人开门的用语。按电铃或敲门也可以。人家请你进屋子时，先说一句“失礼します”或者“おじゃまします”，再进去。（人の家を訪ねたときに、ドアを開けてもらうために発する言葉。）

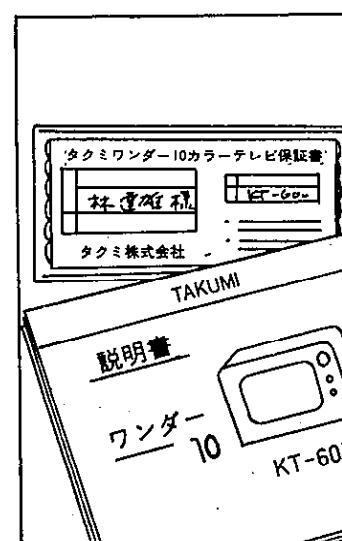
代わりに、ブザーを押すかノックしてもよい。家の中に入るように勧められたら、「失礼します」「おじゃまします」とあいさつしてから入る。）

2〔どちらさま〕“だれ”“どなた”的敬词。（「だれ」、「どなた」の丁寧な言い方。）

〔会話-4〕 受領印を押す

店員が説明書と保証書を林さんに渡し、林さんは、
受領書に印鑑を押します。

- 1 店員：これ、保証書とテレビの使い方の説明書です。
- 2 林夫人：あ、そうですか。
- 3 店員：すみません。印鑑、お願いします。
- 4 林夫人：はい、どうぞ。（印鑑を渡す。）
- 5 店員：（印鑑を押す。印鑑を返しながらか）どうもありがとうございました。
- 6 林夫人：どうもご苦労さまでした。



—— 会話-4 在收据上盖章 ——

营业员交给老林说明书和保证书。老林爱人在收据上盖图章。

- 1 营业员：这是保证书和电视机的使用说明书。
- 2 林爱人：啊，是吗？
- 3 营业员：劳驾，请盖章。
- 4 林爱人：噢，请。（递给营业员图章。）
- 5 营业员：（盖好章后，把图章还给老林爱人）谢谢。
- 6 林爱人：叫你受累了！

- 1〔使い方〕这里的“方”的意思是方法。例如“買い方”“読み方”和“食べ方”等。
（この「方」は方法の意味。例えば、「買い方」「読み方」「食べ方」など。）

- 4〔はい、どうぞ〕 这里的“はい”是把东西递交对方时的用语。“どうぞ”是在劝促、许可对方采取某种行动时的用语。相当于“请”。（この「はい」は相手に物を渡すときに発する言葉。「どうぞ」は相手にある動作をすることを勧めたり、促したり、許可したりするときの言葉。「请」に相当する。）
- 6〔ご苦労さまでした〕 对人家的劳动表示感谢的话。对营业员和机关的职工可以用，对老师不能用。也可以说“お世話さまでした”。（人の労働に対する謝意を表す言葉。店員や公的職務に携わる人に対して使うことはできるが、先生に対しては使えない。「お世話さまでした」とも言う。）

れん じゅう 練習（练习）

ひょうげん れんじゅう 1. 表現練習（表达练习）

あのう、～がほしいんですが……

仿照例子进行练习。（例にならって練習しなさい。）

例：テレビ → あのう、テレビがほしいんですが……

冷蔵庫 → あのう、冷蔵庫がほしいんですが……

1. タンス(衣橱) →
2. テーブル(桌子) →
3. 茶碗(茶碗) →
4. テープレコーダー(录音机) →
5. バケツ(水桶) →
6. 洗濯機(电动洗衣机) →
7. 机(书桌) →
8. いす(椅子) →
9. 灰皿(烟灰碟) →
10. 時計(钟，表) →

2. 表現練習 (表达练习)

(大きい)のではありませんか

a. 学会下面的词。注意发音，反复念。（次の言葉の意味を覚えなさい。発音にも気をつけて、繰り返し声を出して読みなさい。）

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. ^{おお} 大きい (大) | 7. ^{おも} 重い (重) |
| 2. ^{ちい} 小さい (小) | 8. ^{かろ} 軽い (轻) |
| 3. ^{なが} 長い (长) | 9. ^{あお} 青い (绿, 蓝) |
| 4. ^{みじか} 短い (短) | 10. ^{あか} 赤い (红) |
| 5. ^{たか} 高い (贵) | 11. ^{しろ} 白い (白) |
| 6. ^{やす} 安い (便宜) | 12. ^{くろ} 黒い (黑) |

b. 仿照例子进行练习。（例にならって練習しなさい。）

例: ^{ちい}小さい → ^{おお}大きいのは ありませんか。

^{じゅうまんえん}10万円 → ^{じゅうまんえん}10万円のは ありませんか。

1. ^{ちい}小さい →
2. ^{にせんえん}2千円 →
3. ^{やす}安い →
4. ^{しろ}白い →
5. ^{いちまんえん}1万円ぐらい →
6. ^{かろ}軽い →
7. ^{あか}赤い →
8. ^{ごひゃくえん}5百円ぐらい →
9. もう少し^{すこ}大きい →
10. もう少し^{すこ}長い →

3. 会話練習 (会话练习)

在下面会话的 处填入替换词。请老师或日本朋友当B。可利用实物或照片，模仿买卖东西时的会话练习。（次の会話の のところをかえて練習しなさい。Bは先生か日本人の友達にしてもらいます。実際の物や写真を使って、お店屋さんごっこをしてみましよう。）

例: テレビ、大きい (电视机、大)

A: あのう、テレビがほしいんですが。 (嗯, 我想要一架电视机。)

B: これは いかがですか。 (这一架怎么样?)

A: もう少し 大きい のはありませんか。 (有没有再大一点儿的?)

B: そうですね。これは いかがですか。 (那么, 这一架怎么样?)

A: それを ください。 (我买这一架。)

1. 机、小さい

2. テープレコーダー、軽い

3. 洗濯機、安い

4. テーブル、長い

4. 表現練習 (表达练习)

すみませんが、～にしていただけませんか

a. 仿照例子进行练习。(例にならって練習しなさい。)

例: あさって→すみませんが、あさってにしていただけませんか。

午後 →すみませんが、午後にしていただけませんか。

1. あした(明天) →

2. あしたの午後(明天下午) →

3. あさって(后天) →

4. 午前(上午) →

5. あさっての午前(后天上午) →

6. あしたの午前(明天上午) →

7. きょう(今天) →

8. きょうの午後(今天下午) →

9. あさっての午後(后天下午) →

10. 日曜日(星期天, 星期日) →

11. 土曜日の午後(星期六下午) →

12. 水曜日の午前(星期三上午) →

b. 用 2.b 1~10 的词, 仿照例句造句。(2.b の 1 から 10 までの言葉を使って、例のよう

に文を作りなさい。)

例: 大きい → すみませんが、大きいのにしていただけますか。

10万円 → すみませんが、10万円のにしていただけますか。

5. 会話練習 (会话练习)

拜托商店售货员运送买好的东西。请老师或日本朋友当售货员(B)。把东西名称列入 [] 里, 把适当的日子、时间列入 [] 里, 把你的住址和姓名分别列入 [] 和 [] 里, 做练习。(お店の人に買った物の配達を頼みます。お店の人(B)は、先生か日本人の友達にしてもらいましょう。[] の中に物の名称、[] の中に適当な日時、そして [] と [] の中にはそれぞれ自分の住所と名前を入れて練習しなさい。)

A: この [テレビ]、うちへ届けていただ (这架电视机 能不能送到家里?)
けませんか。

B: はい。 (可以。)

A: あしたの午後 お願いします。 (请 明天下午 送来。)

B: あしたの午後 ですね。 (明天下午 送去, 是吗?)

A: はい。うちは [三丁目9番地 山崎荘] です。 (对, 我家在 [三丁目九号 山崎庄]
名前は [林] です。 我姓 [林]。)

B: [三丁目9番地 山崎荘]、[林] さんですね。 ([三丁目九号 山崎庄] 的 [林] 先生,
对吗?)

A: はい。じゃ あしたの午後 お願いします。 (那么请 明天下来 送来。)

6. 発音練習 (发音练习)

把“きゃくですか”中的“きゃく”换下面的词, 进行练习。([きゃくですか] の「きゃく」のところへ言葉を入れて練習します。)

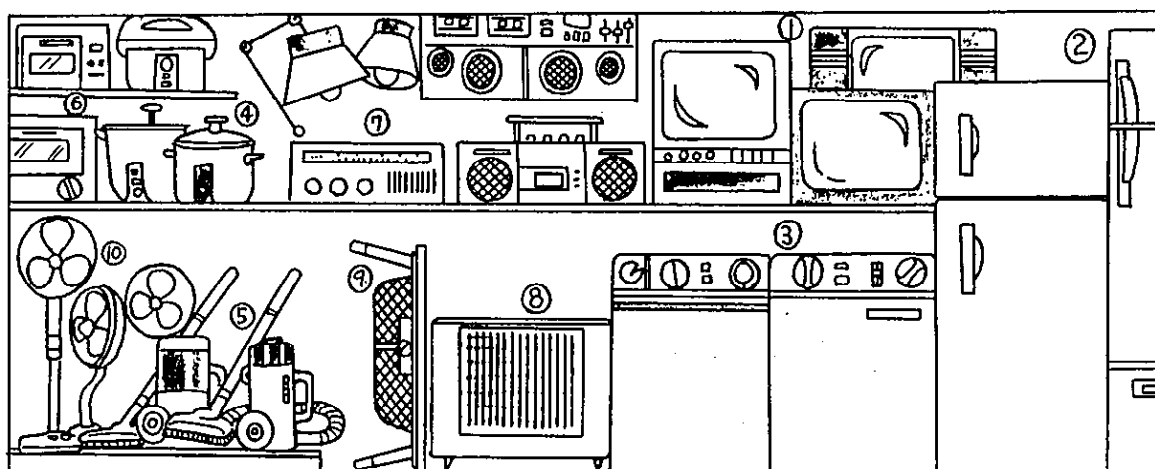
- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1. きゃく 客 (顾客, 客人) | 6. ちゃいろ 茶色 (茶色) |
| 2. ぎゃく 逆 (相反) | 7. しゃしよ 車掌<しゃしょう> (列车员) |
| 3. じょい 女医 (女大夫) | 8. ぎゅうにゅう 牛乳 (牛奶) |
| 4. じょせい 女性<じょせい> (妇女) | 9. しゃちよ 社長<しゃちょう> (经理) |
| 5. しゅしよ 首相<しゅしょう> (首相) | 10. ちよしよ 朝食<ちようしよ> (早饭) |

かん れん ひょうげん
関連表現 (补充类语)

1. 商品 (商品)

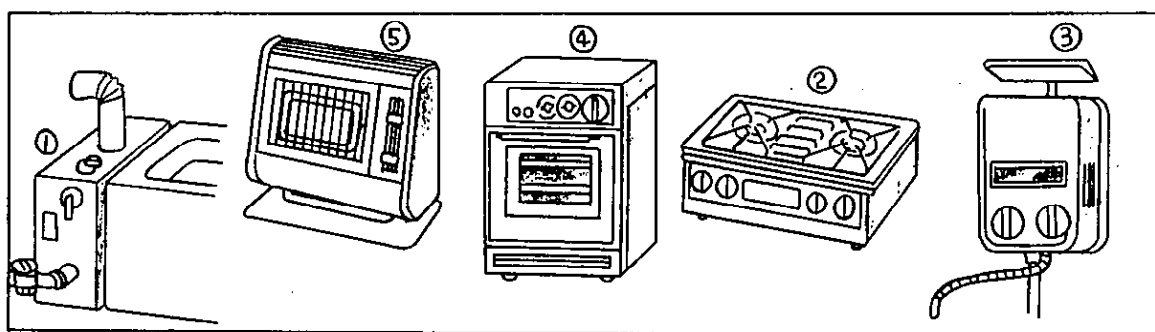
(1) 电器商店出售的主要商品 (電気器具店で売っている主な品物)

- ① テレビ (电视) ② 電気冷蔵庫 (电冰箱) ③ 洗濯機 (电动洗衣机)
 ④ 電気がま (电饭锅) ⑤ 掃除機 (电动吸尘器) ⑥ トースター (电烤面包器)
 ⑦ ラジオ (收音机) ⑧ 電気ストーブ (电炉) ⑨ 電気ごたつ (电暖炉)
 ⑩ 扇風機 (电扇)



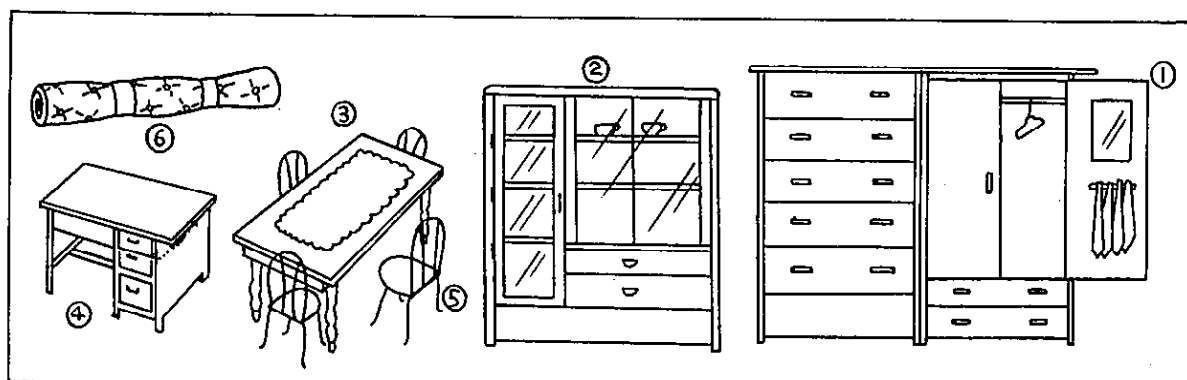
(2) 在煤气器具商店出售的主要商品 (ガス器具店で売っている主な品物)

- ① 風呂がま (澡房烧水炉) ② ガスコンロ (煤气灶炉) ③ ガス湯沸し器 (煤气烧水器)
 ④ ガスレンジ (煤气灶炉) ⑤ ガスストーブ (煤气取暖炉)



(3) 家具店出售的主要商品 (家具屋で売っている主な品物)

- ① たんす(衣櫥) ② 食器棚(碗柜) ③ テーブル(桌子) ④ 机(矮桌)
⑤ いす(椅子) ⑥ カーペット(地毯)



2. 一進商店, 售货员往往迎过来说“欢迎您”或“您找什么”。当你不买什么东西只要看看商品时, 象下面这样谢绝为好。

○ちょっと見せてもらいたいただけなんです。(我只要看一看就行了。)

○ちょっと店の中の物を見てもいいですか。(可以看看这里的商品吗?)

(店に入ると、普通は店員が「いらっしゃいませ」「何をお探しでしょうか」などと言って近寄ってきます。買わないけれども品物を見たいというときには、次の例のように断わればいいでしょう。)(例文上掲)

尽管售货员劝你买, 但是找不到称心如意的东西时, 你可以象下面这样谢绝后走出。

○もう少しほかのものを探してみます。(我还要看一看别的東西。)

○もう少し考えてみます。(我再考慮一下。)

○少し考えてみてまた来ます。(考慮一下再来吧。)

(また、店員に勧められても、気に入った物が見つからない場合は、次の例のように断わって店を出てかまいません。)(例文上掲)

3. 日、月和星期期的称法 (月日の言い方)

1982 11						
日	月	火	水	木	金	土
31	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	12/1	2	3	4

いちがつ にかつ さんがつ しがつ こがつ ろくがつ しちがつ はちがつ
 (一月) (二月) (三月) (四月) (五月) (六月) (七月) (八月)

くがつ じゅうがつ じゅういちがつ じゅうにがつ
 (九月) (十月) (十一月) (十二月)

にちようび げつようび かつようび すいようび もくようび きんようび
 (星期日) (星期一) (星期二) (星期三) (星期四) (星期五)

どようび
 (星期六)

ついたち ふつか みっか よっか いつか むいか ののか ようか
 (一号) (二号) (三号) (四号) (五号) (六号) (七号) (八号)

このか とおか じゅういちにち はつか じゅういちにち さんじゅうにち
 (九号) (十号) (十一号) (二十号) (二十一号) (三十号)

さんじゅういちにち
 31日
 (三十一号)

せんごうひゃくはちじゅうにねん しょうごしゅうしちねん せんごうひゃくはちじゅうさんねん しょうごしゅうはちねん
 1982年 (昭和57年) 1983年 (昭和58年) ……
 (1982年) (昭和57年) (1983年) (昭和58年)

(1) 用下面的句子练习说话。(ここに出てきた言葉を使って言ってみましょう。)

- ____ さんの誕生日はいつですか。 → ____ 月 ____ 日です。
 (____ 先生の生日是几月几号?) (____ 月 ____ 号。)
- ____ さんは何年生まれですか。 → ____ 年生まれです。
 (____ 先生是哪年生的?) (____ 年生的。)
- 帰国したのはいつですか。 → ____ 年 ____ 月 ____ 日です。
 (什么时候回到日本的?) (____ 年 ____ 月 ____ 号。)

(2) 用右边的词代替左边短句里画线的词。括号里的词也适当地改换。(次の左側の文章の下線の言葉を、右側の言葉で言いかえて文章を改めましょう。()の中の言葉もかえてください。)

- | | |
|--|---|
| <p>○ <u>今日</u>は(16日)の(火曜日)です。
 (今天十六号星期二。)</p> <p>○ <u>今週</u>の<u>金曜日</u>は(19日)です。
 (这个星期五是十九号。)</p> <p>○ <u>今月</u>の1日は(月曜日)です。
 (本月一号是星期一。)</p> <p>○ <u>今度</u>の<u>土曜日</u>は(20日)です。
 (这个星期六是二十号。)</p> | <p>きのう、おととい、あした、あさって
 (昨天) (前天) (明天) (后天)</p> <p>先週、来週、再来週
 (上星期) (下星期) (下下星期)</p> <p>先月、来月、再来月
 (上月) (下月) (下下个月)</p> <p>この前、この次
 (上个) (下个)</p> |
|--|---|

还用下面的词同样地进行练习。(次の言葉も使ってみましょう。)

今年、去年、おとし、来年、再来年
(今年) (去年) (前年) (明年) (后年)

(3) 用学会的词仿照例子练习说话。(覚えた言葉を使って例にならって言ってみましょう。)

例: A: いつお届けしましょうか。(什么时候送去好呢?)

B: きょうは8日ですね。じゃあ、あさっての午前中に持ってきていただけますか。

(今天八号。那么, 能不能后天上午给我送来?)

A: はい、10日の水曜日の午前中ですね。(好, 十号星期三上午吧?)

(4) 日、月和星期的数法。(日や月を数える言い方に次のようなものがあります。)

○ 一日、二日、三日、四日、五日、六日、七日、八日、九日、十日、
(一天)(两天)(三天)(四天)(五天)(六天)(七天)(八天)(九天)(十天)

十一日、十二日 …… 二十日、二十一日 ……
(十一天)(十二天) …… (二十天)(二十一天) ……

○ 一週間、二週間、三週間、四週間 …… 十週間
(一个星期)(两个星期)(三个星期)(四个星期) …… (十个星期)

○ 一か月、二か月、三か月、四か月、五か月、六か月 …… 十か月
(一个月)(两个月)(三个月)(四个月)(五个月)(六个月) …… (十个月)

○ 一月、二月、三月、四月 …… 十月
(一个月)(两个月)(三个月)(四个月) …… (十个月)

○ 半年、一年、二年、三年、四年、五年、六年、…… 十年 …… 二十年
(半年)(一年)(两年)(三年)(四年)(五年)(六年) …… (十年) …… (二十年)